

A

Arm : bras
Armhole : emmanchure

B

Back : dos
Belt : ceinture
Binding (neckline) : bordure, liseré / biais (encolure)
Bonding : surpiquage
Braid : galon
Bum : fesses
Bust : buste
Button hole : Boutonnière
Button loops : Brides à bouton

C

Curved hem : Parementure en biais
Continous lap (sleeve) : Ourlet à même (manche)
Conventionnel zipper : fermeture éclair classique
Covering : Tissu de revêtement

D

Darts : Pincés
Denim : Denim, serge de Nîmes, coton de Nîmes
Double-needle : aiguille jumelée / aiguille double

E

Embellishment : Finition, garniture
Eyelet : oeillet

F

Fabric : tissu
Fabric ends : Ligne de coupe
Fabric grain : Sens du tissu (dessin, poil)
Facing : Parementure, garniture
Fasteners : Attaches
Fastening : fermeture
Fitting : Essayage
Flat pattern making : Exécution à plat de patron (patron sur papier/sur toile)
Fold : plier
Fold up : replier
Four-point closure : Assemblage de quatre coutures (point de rencontre)
Front : devant
Full-scale pattern : Modèle à la grandeur réelle

Fuse : thermocoller

G

Garment : vêtement

Garment bag : Sac/Housse à vêtement

Garment construction : Confection de vêtements

Gathered skirt : Jupe froncée

Gathering (sewing) : Assemblage par couture

Gored skirt : Jupe à godets

Grainline : Sens du tissu

Grain-perfect : Droit fil

H

Hand baste : Bâtir à la main

Hems : bords / ourlet

Hip : manche

Hood : capuchon

I

Inner padding : Rembourrage

Inseam pocket : Poche intérieure

Insteam : Couture intérieure/cachée

Insulated jacket : Veste doublée

Interfacing : Entoilage

Invisible zipper : fermeture éclair invisible

J

Jacket : Veste, veston ou blouson

Joining : assemblage

K

Knit collar : Bande extensible en tricot

Knit fabric : Tricot, étoffe à maille

L

Lining : Doublure

Loop : boucle

M

Machine button holes : Boutonnieres brodées à la machine

Machine top stitched : Surpiqûre à la machine

Machine-blind : Point d'ourlet invisible à la machine

Miter corner (pockets) : Biseautage des coins (poches)

N

Neck edge : Bordure du col
Neckline : Encolure
Needle : aiguille
Notch : Cran
Notions : Articles de couture, fournitures
Nursery items : Articles pour bébé

O

Open-end zipper : fermeture éclair séparable
Overedge : surjet

P

Panel : panneau
Pattern : patron
Pattern instruction sheet : Instructions d'un patron
Pattern layout : Traçage du patron
Pattern markings : Repères du patron
Pattern type : Modèle de patron
Pinking shears : ciseaux cranteur
Pleat : fronce
Pin : épingler
Pivoting (seam) : Couture des angles
Placket : Patte
Pleat placement : Emplacement de la pliure
Pull-on pants : Pantalon à ceinture élastique

Q

R

Ribbing (neckline, sleeves) : Bord-côte (encolure, manches)
Right side of fabric : Endroit du tissu
Rise : hauteur partant du nombril, passant par l'entrejambe et remontant jusqu'au bas du dos (= la hauteur du patron de couche)

S

Scissor : ciseaux
Seam / seam line : ligne de couture
Seam allowance : surplus de couture
Serge rolled : Ourlet rouleauté à la machine
Set in sleeve : Manche montée
Sew : coudre
Shoulder : épaule
Sleeve : manche

Smocking : Smocks
Snap : Bouton-pression
Snap fastener : bouton à pression
Stabilizing (method) : Faufilage
Staystitch : Couture de soutien, piquêre de renfort, point de bâti
Stitched seam : Couture piquê
Straight stitch : point droit
Stretch (fabric) : Élasticité (étoffe)
Stretch (seam) : Point extensible
Striped : à rayures
Stitch : piquer / point

T

Terry : tissu éponge (cf. pyjamas bébés)
Thigh : cuisse
Top stitch : surpiquer
Top stitching : Couture surpiquée
Trim off : enlever
Twin needle stitching : Surpiquêre avec aiguilles jumelées

U

V

W

Waist : taille
Waistband : Ceinture
Waistline : tour de taille
Waist to thigh : hauteur allant du haut de la cuisse à la taille (par exemple, pour les mesures de shorty)
Woolen fabrics : Tissus de laine
Wrong side : envers

X

Y

Z

Zipper = Fermeture éclair
*Centered *centrée
*Exposed *apparente
*Fly *sous braguette
*Lapped *sous rabat
*Separating *séparable
Zipper underlay Doublure de braguette
Zippered pockets Poches à fermeture éclair